

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 1. Oktober 1940.

114. Stück.

Preis: K 1'60.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 1. října 1940.

Cena: K 1'60.

Částka 114.

Inhalt: (360—364.) **360.** Verordnung über die Freigabe der zur Konskription gemäß der Regierungsverordnung vom 4. März 1919, Slg. Nr. 110, angemeldeten Geldeinlagen und Mitgliedsanteilen und der zurückgehaltenen Auszahlungen aus den zur Konskription gemäß der Regierungsverordnung vom 10. April 1919, Slg. Nr. 184, angemeldeten Versicherungsverträgen. — **361.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Finnland, verlaublich wird. — **362.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und der der UdSSR eingegliederten ehemaligen Republik Litauen, verlaublich wird. — **363.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und der der UdSSR eingegliederten ehemaligen Republik Estland, verlaublich wird. — **364.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und der der UdSSR eingegliederten ehemaligen Republik Lettland, verlaublich wird.

Obsah: (360.—364.) **360.** Nařízení o uvolnění vkladů a podílů, přihlášených k soupisu podle vládního nařízení ze dne 4. března 1919, č. 110 Sb., a zadržovaných výplat ze smluv pojišťovacích, přihlášených k soupisu podle vládního nařízení ze dne 10. dubna 1919, č. 184 Sb. — **361.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Finskem. — **362.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a bývalou republikou Litevskou včleněnou do SSSR. — **363.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a bývalou republikou Estonskou včleněnou do SSSR. — **364.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a bývalou republikou Lotyšskou včleněnou do SSSR.

## 360.

### Regierungsverordnung vom 29. August 1940

über die Freigabe der zur Konskription gemäß der Regierungsverordnung vom 4. März 1919, Slg. Nr. 110, angemeldeten Geldeinlagen und Mitgliedsanteilen und der zurückgehaltenen Auszahlungen aus den zur Konskription gemäß der Regierungsverordnung vom 10. April 1919, Slg. Nr. 184, angemeldeten Versicherungsverträgen.

Die Regierung des Protektorates Böhmen

### Vládní nařízení

ze dne 29. srpna 1940

o uvolnění vkladů a podílů, přihlášených k soupisu podle vládního nařízení ze dne 4. března 1919, č. 110 Sb., a zadržovaných výplat ze smluv pojišťovacích, přihlášených k soupisu podle vládního nařízení ze dne 10. dubna 1919, č. 184 Sb.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava naři-

und Mähren verordnet auf Grund des Art. II des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

## § 1.

(1) Geldeinlagen und Mitglieds- und Geschäftsanteile sowie Lebensversicherungspolizzen (versicherte Kapitalien und Renten), die der Konskription gemäß den Regierungsverordnungen Slg. Nr. 110/1919 und Slg. Nr. 184/1919 unterlagen und auch ordnungsmäßig zur Konskription angemeldet wurden, werden vollständig freigegeben.

(2) Diese Bestimmung bezieht sich jedoch nicht auf Geldeinlagen und Lebensversicherungen (versicherte Kapitalien und Renten), deren sachliche Haftung für die Vermögens- und Vermögenszuwachsabgabe gemäß § 62, Abs. 4, des Gesetzes über die Vermögensabgabe und die Vermögenszuwachsabgabe bereits geltend gemacht wurde.

## § 2.

(1) Geldeinlagen und Lebensversicherungen (versicherte Kapitalien und Werte der versicherten Renten), die zur Konskription gemäß der im § 1, Abs. 1, angeführten Verordnungen nicht angemeldet wurden, d. i. über die den Geldanstalten (Unternehmungen) und den Versicherungsanstalten über die durchgeführte Konskription von der Konskriptionsbehörde keine diesbezügliche Anzeige einlangte, obzwar sie der Konskription unterlagen, und die deswegen gemäß Art. 15 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 110/1919 und gemäß § 12, Abs. 4, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 184/1919 zu Gunsten des Staates verfallen sind, haben die Geldanstalten (Unternehmungen) und die Versicherungsanstalten binnen 90 Tagen nach Wirksamkeitsbeginn dieser Verordnung samt den angewachsenen Zinsen auf das Scheckkonto der Vermögensabgabe des Steueramtes, in dessen Bereich sie ihren Sitz haben, abzuführen.

(2) Die nach den im Absatz 1 angeführten Verordnungen verfallenen versicherten Kapitalien und Werte der versicherten Renten, die erst nach Ablauf der im Absatz 1 festgesetzten Frist fällig werden, sind von den Versicherungsanstalten auf dasselbe Konto binnen 30 Tagen nach ihrer Fälligkeit abzuführen.

(3) Zur Abführung der Geldeinlagen und der versicherten Kapitalien und der Werte

zuje podle článku II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

## § 1.

(1) Peněžní vklady a členské a závodní podíly, jakož i životní pojistky (pojištěné kapitály a důchody), jež podléhaly soupisu podle vládních nařízení č. 110/1919 Sb. a č. 184/1919 Sb. a k soupisu také byly řádně přihlášeny, se zcela uvolňují.

(2) Toto ustanovení se však nevztahuje na peněžní vklady a životní pojistky (pojištěné kapitály a důchody), jichž věcné ručení za dávku z majetku a z přírůstku na majetku podle § 62, odst. 4 zákona o dávce z majetku a dávce z přírůstku na majetku bylo již uplatněno.

## § 2.

(1) Peněžní vklady a životní pojistky (pojištěné kapitály a hodnoty pojištěných důchodů), které nebyly přihlášeny k soupisu podle nařízení uvedených v § 1, odst. 1, t. j. o kterých nedošla peněžním ústavům (podnikům) a ústavům pojišťovacím o provedeném soupisu od soupisového úřadu příslušná oznámení, ačkoli v soupisu podléhaly, a které proto podle čl. 15 vl. nař. č. 110/1919 Sb. a podle § 12, odst. 4 vl. nař. č. 184/1919 Sb. propadly ve prospěch státu, odvedou peněžní ústavy (podniky) a ústavy pojišťovací do 90 dnů po účinnosti tohoto nařízení i s narostlými úroky na šekový účet dávky z majetku berního úřadu, v jehož obvodu mají své sídlo.

(2) Pojištěné kapitály a hodnoty pojištěných důchodů, propadlé podle nařízení uvedených v odstavci 1, jež se stanou splatnými teprve po uplynutí lhůty stanovené v odstavci 1, odvedou pojišťovací ústavy na týž účet do 30 dnů po jich splatnosti.

(3) K odvedení peněžních vkladů a pojištěných kapitálů a hodnot pojištěných důchodů

der versicherten Renten gemäß den Absätzen 1 und 2 ist die Vorlage des betreffenden Einlage(Spar)buches (der Einlageblätter) und der Versicherungspolizze nicht erforderlich. Durch die Erfüllung der Pflicht gemäß den Absätzen 1 und 2 werden die Geldanstalten (Unternehmungen) und die Versicherungsanstalten von ihren sämtlichen Verpflichtungen gegenüber den Einlegern und den Versicherungsnehmern befreit. Allfällige Ansprüche können von den Einlegern und Versicherungsnehmern nur gegenüber der Finanzverwaltung des Protektorates Böhmen und Mähren geltend gemacht werden.

(4) Die Mitglieds- und Geschäftsanteile und die Polizzen über Warenvorräte werden von der Wirksamkeit der Bestimmung des Art. 15 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 110/1919 und des § 12, Abs. 4, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 184/1919 ausgenommen und mithin findet die Bestimmung des Absatzes 1 auf sie keine Anwendung.

(5) Eine nachträgliche Konskription wird nicht zugelassen.

### § 3.

Die Geldanstalten (Unternehmungen) und die Versicherungsanstalten sind verpflichtet, doppelte Verzeichnisse aller verfallenen Einlagen und Lebensversicherungspolizzen auszufertigen, und zwar einesteils derjenigen, die sie gemäß § 2, Abs. 1, gleichzeitig abführen, anderenteils derjenigen, die sie gemäß § 2, Abs. 2, später abführen werden. Sie haben diese Verzeichnisse in der im § 2, Abs. 1, festgesetzten Frist an die nach ihrem Sitz zuständige Steueradministration abzuführen. Die Steueradministrationen sind berechtigt, von den Geld- und Versicherungsanstalten (Unternehmungen) sämtliche Belege über die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Verzeichnisse abzuverlangen. Für den Fall einer Kontrolle gelten die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 1. März 1919, Slg. Nr. 96, über die Errichtung einer Revisionssektion beim Finanzministerium.

### § 4.

(1) Die Nichterfüllung der im § 2, Abs. 1 und 2, auferlegten Pflicht wird mit einer Ordnungsstrafe in der Höhe des Ein- bis Fünffachen des nicht abgeführten Betrages geahndet. Über die Höhe der Geldstrafe entscheiden die gemäß § 3 zuständigen Steueradministrationen.

podle odstavců 1 a 2 není třeba předložiti příslušné vkladní (spořitelní) knížky (vkladní listy) a pojistky. Splněním povinností podle odstavců 1 a 2 budou peněžní ústavy (podniky) a ústavy pojišťovací zproštěny veškerých svých závazků vůči vkladatelům a pojistníkům. Případné nároky mohou vkladatelé a pojistníci uplatňovati jen proti finanční správě Protektorátu Čechy a Morava.

(4) Členské a závodní podíly a pojistky zásob zboží vyjímají se z účinnosti ustanovení čl. 15 vl. nař. č. 110/1919 Sb. a § 12, odst. 4 vl. nař. č. 184/1919 Sb. a nevztahuje se tudíž na ně ustanovení odstavce 1.

(5) Dodatečný soupis se nepřipouští.

### § 3.

Peněžní ústavy (podniky) a ústavy pojišťovací jsou povinny vyhotoviti dvojmo seznamy všech propadlých vkladů a životních pojistek, a to jednak těch, které podle § 2, odst. 1 odvádějí současně, jednak těch, které podle § 2, odst. 2 odvedou později. Tyto seznamy odvedou ve lhůtě stanovené v § 2, odst. 1 berní správě příslušné podle jejich sídla. Berní správy mají právo vyžádati si od peněžních a pojišťovacích ústavů (podniků) veškeré doklady o správnosti a úplnosti těchto seznamů. Pro případnou kontrolu platí ustanovení vládního nařízení ze dne 1. března 1919, č. 96 Sb., o zřízení revisního odboru při ministerstvu financí.

### § 4.

(1) Nesplnění povinnosti uložené v § 2, odst. 1 a 2 trestá se pořádkovou pokutou ve výši jednonásobku až pětinasobku neodvedené částky. O výši pokuty rozhodují berní správy příslušné podle § 3.

(2) Über die Beschwerden, die binnen 30 Tagen von dem Tage, der dem Tage folgt, an dem der Bescheid über die auferlegte Geldstrafe zugestellt wurde, einzubringen sind, entscheiden die Finanzbehörden II. Instanz endgültig.

(3) Soweit in dieser Verordnung keine besonderen Bestimmungen enthalten sind, gelten sinngemäß die einschlägigen Bestimmungen des VIII. und des IX. Hauptstückes des Gesetzes über die direkten Steuern.

(4) Die Ordnungsstrafen gemäß dieser Verordnung fallen dem Protektorat Böhmen und Mähren zu.

## § 5.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom Finanzminister durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Havelka m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

(2) O stížnostech, které jest podati do 30 dnů, počínajíc dnem; který následuje po dni, kdy byl doručen výměr o uložení pokutě, rozhodují s konečnou platností finanční úřady II. stolice.

(3) Pokud toto nařízení neobsahuje zvláštních ustanovení, platí obdobně příslušná ustanovení hlavy VIII a IX zákona o přímých daních.

(4) Pořádkové pokuty podle tohoto nařízení připadají Protektorátu Čechy a Morava.

## § 5.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr financí.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Havelka v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.

## 361.

Kundmachung des Finanzministers (45)  
vom 1. Oktober 1940,

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Finnland, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlaublich mit Wirksamkeit vom 1. Okto-

Vyhláška ministra financí (45)  
ze dne 1. října 1940,

kteřou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Finskem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhláшуji s účinností ode dne 1. října 1940 připojené opatření Národní